

Shenyang Transformation International School (STIS) is a private school located in Northeast China. STIS offers an advanced, US instructional program, taught in English and designed to prepare students for entrance to college.

沈阳国际学校（STIS）是一所坐落于中国东北部的私立学校。STIS 提供先进的美国式教学，采用全英文授课，旨在为学生升入大学而做准备。

### **ADMISSIONS REQUIREMENTS 入学要求**

STIS is open to students irrespective of ethnicity, color, gender or creed. In compliance with Chinese law, STIS currently will not admit children who are citizens of the People's Republic of China. Priority for enrollment is given in the following order:

沈阳国际学校招生不受种族，肤色，性别，宗教信仰的限制。依据中国法律，沈阳国际学校目前不招收中华人民共和国国籍的学生，并按以下优先顺序录取学生：

1. Children of STIS staff and associates 沈阳国际学校员工的子女
2. Children of USA or other Embassy/Consulate families 美国或其他领事馆/使馆员工子女
3. Children who speak English fluently 孩子可以流利地说英文
4. Brothers and sisters of students already attending STIS 有兄弟姐妹已经入学的
5. Children who do not speak English fluently 孩子不可以流利地说英文

Due to the high academic demands of the instructional program, the school administration considers both a reasonable level of educational aptitude AND a reasonable proficiency in English as a prerequisite for a successful admissions application. The school administration will employ the admissions tests, an interview, possible class visit and educational records in order to make its decision.

鉴于高标准的教学要求，要求所录取的学生具备一定的学习技能和英语水平。校方会依据入学考试结果，面试结果，以往成绩单等等来决定录取。

Please note that applicants for 1<sup>st</sup> grade must meet STIS age requirements AND demonstrate readiness to enter their appropriate grade level. The age requirement states that by September 30<sup>th</sup> of the academic year a student must be 6 years old to enter 1<sup>st</sup> grade. Any exceptions to this would have to be approved by the Head Principal. Regardless of age, a child may be refused admittance if evaluated as not ready.

请注意，申请沈阳国际学校 1 年级的学生必须符合年龄要求，而且达到相对应年级的入学要求。申请人必须在 9 月 30 日之前出生，并年满 6 岁的孩子可以进入小学 1 年级。任何例外的情况，均需获得校长的批准。即使符合年龄要求，如果考试/面试不及格，孩子仍可能不被录取。

### **GRADE PLACEMENT DECISIONS 年级安排决定**

Students are ordinarily placed in the appropriate grade indicated by their previous schooling. However, because STIS provides instruction in English, the principal may use his discretion to place new students who are non-native English speakers at a lower grade level. If a question regarding placement arises, the principal will consider school records, chronological age, evidence of maturity and the results of admissions or standardized tests.

学生通常会被安排在与之前学校相对应的年级。但是沈阳国际学校采用全英文教学，如果对英语非母语的学生录取年级产生疑问，校长会根据以往学校记录，学生年龄及表现成熟度，以及标准化考试成绩来考虑安排学生到低年级就读。

### **LEARNING DISABILITIES 学习障碍**

STIS is not able to meet the needs of students with severe learning disabilities. Parents should inform the school if their child has a known learning disability. STIS will make every effort to meet the needs of each child it admits.

沈阳国际学校目前尚不能满足有严重学习障碍的孩子的需求。如果家长知道孩子有某种学习障碍，需要通知学校。我们将会尽可能的满足每一位就读沈阳国际学校的学生。

### **PARENTS' PRESENCE 父母在沈居住**

We believe that parents are ultimately responsible for the education of their children. Cooperation between the school and the home is necessary to ensure that students reach their fullest potential. As a result, and in the best interest of the student, STIS has established the following guidelines concerning residency of parents: At least one parent or guardian must have full-time residency in Shenyang or a nearby community. Guardians are only permitted to function in lieu of parents in unusual circumstances with the permission of the school administration.

我们认为家长应从根本上对学生的教育负责，家长与学校的配合是保证学生充分地发挥其潜力的必要条件。因此，从学生的利益出发，学校就学生家长的居住情况要求如下：至少有一名家长或者监护人必须长期在沈阳或附近区域居住。监护人只有在得到学校允许的前提下，才能在特殊情况时暂代行使父母的相关职能。

### **STATEMENT OF NON-DISCRIMINATION 非歧视政策**

Shenyang Transformation International School does not discriminate based on race/ethnic origin or gender in its admissions or in any school programs, except where prohibited by law.

沈阳国际学校严格遵守中国法律法规，在法律允许的范围内，在学生入学和其他活动项目上不存在任何关于种族、肤色、文化和性别的歧视。

### **WAITING LISTS 候补名单**

If a student has passed the necessary admissions requirements, but there is no space available, he/she may be placed on a waiting list. Students will be added to this list according to the enrollment criteria. This waiting list is dissolved at the end of the school year and parents need to re-apply if they wish to be considered for enrollment for the following school year. STIS encourages parents to look for other educational options while their child is on the waiting list. A waitlisted student will need to be re-tested if more than one quarter has passed from the time of acceptance to the time when a spot becomes available. If the student fails the test, he or she will be denied entrance and the waitlist will therefore become void.

如果学生已通过各项考试达到录取要求，但招生名额已满，该生将被列在候补名单上。根据入学标准将学生列再候补名单之上。候补名单在每学年末自动失效，如果家长仍希望下一学年入学，那么家长需要向学校再次申请。学校鼓励家长在候补期间为孩子寻求其他教育机会。若在有空缺时已开学超过一个学季（一学年两学期，一学期两个学季），候补名单中学生则需重新参加入学考试。若学生没有通过入学考试，学校不予录取，候补名额也将失效。